

a-bouez-penn : à tue-tête.

a-boull : comme des mares.

abred : patatez abred, des pommes de terre nouvelles.

absolvenn f : digarez hag absolvenn a houlenann ouzoh, je vous demande pardon et je vous présente mes excuses.

adeo, adie : adieu.

afrenn f. : effluve, zéphyr.

a-gostez : efedou a-gostez, effets secondaires, dégâts collatéraux.

ahel m : an ahel falla eo a wigour da genta, c'est le plus mauvais qui se manifeste en premier.

ailedenn f : anneau (que fait une vipère, par exemple).

alhwez m : mamm-goz a oa eun alhwez en ti, par sa présence continue la grand-mère assurait tous les mini-travaux de la maison ; an alhwez kenta a reas kazeg, la première clé du trousseau n'était pas la bonne.

alkodi : (s') accouder.

all : an ti all, la maison voisine ; Yann an ti all, Jean le voisin ; tud an ti all, les voisins ; arabad deoh mond en tu all d'ar wirionez, il ne faudrait quand même pas que vous exagériez !

aloez m. : aloés.

ambleudadeg f. : foulage du blé noir aux pieds.

amboubal : mot utilisé pour dire que quelqu'un est un abruti.

ambuzi : voir **abuzi**.

ameni : (s') apaiser ; (s') amender.

amzer m. : eun amzer da gahad tachou, un temps à fendre la pierre : amzer vrao a zo warnom – ganeom, nous avons du beau temps ; amzer din da walhi va daouarn, le temps que je me lave les mains.

amzerier m. : -ien : temporisateur ; qui a le temps.

anavezoud : hennez a anavez mad doare ar re glañv, il sait s'y prendre avec les malades.

añjeluz : hennez a glev an tri añjeluz en e bark, celui-ci passe toute la sainte journée aux champs.

ankoua m. : oubli.

ano : pe ano out ?, quel est ton nom ? ; ober ano, faire part, mentionner, parler de ; er gazetenn e oa bet greet ano euz an darvoud-se, on avait fait mention de cet événement dans la presse ; ar seiz ano divalo, les pires injures, hennez e-noa taolet warnon ar seiz ano divalo, il m'avait abreuvé d'injures.

ano-mad : renom.

antifonenn f. : antienne.

añtrepreneur -ien : entrepreneur.

aogi : mûrir ; rouir.

aon m : ober eur hovad aon, faire une ventrée de peur.

aot f : mond gand an aot, suivre la côte sur terre.

aotrounia : dominer quelqu'un.

arad : eun dervez pal arad, indique aussi une rude corvée.

argarzidigez f. : exécration, ignominie.

arhant : c'hwez vad a zo gwelloh eged trouz arhant, bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée. proverbe ; ober arhant war an oaled, amarrer son chien avec des saucisses ; heolia gand an arhant, être cousu d'or.

arouez : signal.

askil m. : nuque.

askil m. : nuque.

askorn : *en em gleved a reent e-giz daou gi war ar memez askorn*, ils se querellaient tout le temps.

astenn : *roet ez eus bet din eun astenn d'am fae*, j'ai eu une augmentation de salaire.

asur : affirmatif (grammaire)

atraka : s'entremettre.

atrakour : entremetteur.

avalenneg f. -ou : champ de pommiers.

avantur : *eur bugel ditwar an avantur*, un enfant naturel.

avel m. : *an avel vor*, le vent marin ; *pa vez an avel en izel ganin*, quand je lache un vent ; *honnez a zo uhel an avel ganti*, celle-là est plutôt fière ; *chaokaad avel*, parler pour ne rien dire ; *lonka avel*, bailler fortement.

aveluz : venteux.

azdo : *Ma mère savait toujours garder une poire pour la soif*, va mamm a ouie atao mired eun azdo en ti.

azdov : *mired eun azdov en ti*, garder une poire pour la soif.

azez : *gras eo ober eun azez war ar peuri*, ça fait du bien de s'asseoir sur l'herbe.

azeza : *henez n'e-neus ket eur reor da azeza*, il ne tient pas en place.

azgoulenn : implorer, réclamer, revendiquer.

baban : bambin.

badezi : *badezet e oa bet dindan an ano a Baol*, on l'avait baptisé sous le nom de Paul.

baill m. : tache blanche sur le front d'un animal ; *henez a zo hir e vaill*, il fait la gueule.

balouzenn f. : battant de cloche.

banne m. : *paka eur banne*, boire un coup ; *henez a zo oh uza e vanne*, il dessoûle.

banvezer -ien, -ez -ed : "banqueteur"

bara : *o bara a zo eet gand ar hi*, le ciel leur est tombé sur la tête.

bara : *henez e-neus bara ouz e zaouarn*: celui-là à de quoi nourrir une famille.

barad m. : trahison.

baradoz : *baradoz an arhant diboan*, les paradis financiers.

barlenn : *ni a veze kutuillet dousig gand or mamm-goz en he barlenn*, nous étions tous les deux assis, les jambes pendantes, sur les genoux de notre grand-mère.

baro coll : *eur fasad baro a oa gantañ*, il était hirsute.

bastard m. : plusieurs surnoms plus ou moins cruels étaient donnés aux enfants nés de mères célibataires.

batorelli : étourdir.

baz f : *roet e oa bet dezañ ar vaz yod de lipad*, on l'avait remercié par des crasses.

baz : *penn teo ar vaz*, le bon bout du bâton.

beg m. : *eur plahig beg sukr*, une petite mijorée...

beleg : *labour beleg*, travail facile.

béléget : *me a zo bet beleget e 1946*, j'ai été ordonné en 1946.

benedisite : *henez a glev ar benedisite en e graou*, celui-ci passe ses reaps dans l'étable au lieu d'être à table.

benterhenn : f. androsème. (idem :gwenterhenn f.)

beo : *ar homzou-ze a zankas ennañ beteg ar beo*, ces paroles le piquèrent au vif.

beoder m. : vivacité ; entrain ; enthousiasme.

berlañch : panaché (boisson).

bern m : *kahad er memez tra bern*, faire partie de la même maffia ; *ar bolitikerien ? ar re-mañ a gah er memez tra bern !*, les hommes politiques ? ceux là ne forment qu'une seule maffia ! ; *mond d'ar bern*, mourir ; *henez a zo eet d'ar bern abaoe pell*, celui-là est mort depuis longtemps.

besel f. : récipient.

beskell : sillon tronqué danc un champ.

bet savet gand Jean-Claude Miossec hag Andreo ar Merser

beurleg, beurlog : mollasse.

beuz : *krapouez Kemper a zo beuz*, les crêpes de Quimper sont excellentes ; *n'eo ket beuz an daolenn*, le résultat n'est pas fameux, ce n'est pas brillant ; *an ibil beuz*, le sexe du petit garçon.

bich : minou (*pour appeler un chat*).

bidanellerez f. : farce (plaisanterie).

bigoudenn : *eur chouk bigoudenn e-neus*, il a une nuque arrondie.

bitraka : réaliser des bagatelles.

biz-meud : *kouzet eo e viz-meud en e zorn*, ila échoué ; il est déçu.

blager m. -ien : blagueur.

blâmer : repren.

blaz f : *ar zoubenn-mañ n'eus blaz ebed ganti*, cette soupe n'a aucun goût ; *blazet mad eo ar zoubenn - blaz vad a zo gand ar zoubenn*, la soupe a bon goût ; *blaz ar rost a zo gand ar hig*, la viande a le goût de brûlé.

blaz f. : sapidité ; mauvaise odeur.

bleiz : *heol ar bleizi*, la lune.

bleo coll : *henez n'eus ket eur vlevenn gristen warnañ*, c'est un vaurien.

bleud : *en e vleud ema*, il est à son affaire.

bleun-lêz coll. : primevères.

bloñs m : *gand ar bloñsou ema*, il est couvert de meurtrissures.

bochad : masse (quantité).

bokedou bara 'mann : primevères

bolod : balle (de fusil)

bolz m : *bolz an neñv*, la voûte des cieux ; *bolz a enor*, arc de triomphe.

bomm m : *henez n'e-noa ket eur bomm lévé war e ano*, celui-là n'était propriétaire de rien ; *henez e-noa desket e genteliou beteg ar bomm diweza*, il savait ses leçons sur le bout des doigts.

boned m: *ar Pagan e-neus lakeet e voned glaz*, le ciel est bleu sur le pays pagan.

bornig m: le marchand de sable.

botou : *henez e-neus botou berr*, il est jaloux de sa femme.

boubou f. : murmure ; bruit confus ; bourdonnement.

bouedenn f : *red eo terri ar graonenn kent kavet ar vouedenn*, on ne fait d'omelette sans casser des œufs.

bougre m. -ed : bougre.

boujarenn : rasade.

boullou : *henez a denn boullou evel mên e toull eur hi*, il tire au but avec une grande précision.

bount m : *ar re-mañ o-deus lonket ar bount*, ils ont dépassé toutes les limites possibles humaines, usés jusqu'à la corde.

bourdach m. : plaisanterie.

bourell f. -ou : rembourré ; collier rembourré (pour un cheval).

boustellad : mettre le blé en gerbes.

bouton m : *ar bouton gov*, le nombril

bouzell f : *ha neuze ? karget da vouzellou ?*, et alors, tu as plein ton ventre ? ; *ema va bouzellou o klemm*, mon ventre gargouille de faim.

brae f. : broie à lin.

brae f. : broie.

brae f. : broie.

braeer -ien : broyeur (*homme*).

braeer m. -ien : broyeur.

bragou m : *en em lezel da vond er bragou*, faire dans sa culotte ; *en em lezet e oa da vond en e vragou*, il avait fait dans sa culotte.

brahitellad : (se) mettre en branle ; (se) balancer.

bramm : *kenkoulz dit klask eur bramm digand eun azen maro*, autant chercher une aiguille dans une botte de foin.

bramma : *brammet en-doa beteg lakaad an dour da friza e roud ar harr*, il avait envoyé des vents à n'en plus finir.

bran f : *pig pe vran a gan*, quelqu'un vendra la mèche ; *o konta ar brini a zo o vond da vaz emaut ?*, tu rêves au lieu de travailler, quelqu'un qui est dans la lune...

branka : fourcher.

brañskedillad : tituber ; balloter.

braoueri f : toilette (habits).

braoueriou : atours.

brasted f. ; **braster** m. : grandeur.

braster m. ; **brasted** f : grandeur ; le fait d'être enceinte.

braz : *war an ton braz ; war don ar hrampouez gwiniz*, avec de gandes manières.

breh f : *Santez Anna a zo hir he breh*, Sainte Anne le bras long ; *eur vreh berroh eged eben a oa dezañ*, il avait un bras plus court que l'autre.

brein : : *pemoh brein*, insulte pour une homme.

breser : *eur berser kaoh*, un type suffisant, satisfait de lui.

brezel m : *digeri brezel, disklêria brezel*, déclarer la guerre.

brezoneg m : *ar brezoneg n'eo ket une yez dibourvez*, le breton est une langue riche.

brigouilla : bafouiller.

brigouillad : bredouiller.

brikol : *honnez a zo brikol*, elle est un peu fofolle.

bro f : *kant bro, kant giz / kant parrez, kant iliz / kant marhadour kant priz / kant maouez kant hiviz / nemed unan a vefe dihiviz*. Ce dernier point signifie : *c'est l'exception qui confirme la*

brogoier : *henez a zo eun tammig brogoier* : il en fait un peu trop ; il en rajoute ; il n'a pas fait tout ce qu'il raconte.

broud : très chaud, piquant en parlant des mets assaisonnés. *hili broud*, sauce piquante.

brud f : *brud fall a zo war e ano*, il a mauvaise réputation.

buanekaad : s' irriter.

bucher m. : bûcheron.

bugadi : faire la lessive.

bugaleerez m. : enfance.

bugel m : *bugel an degouez* ; *Bugel sant Jozef* ; *bugel beuzet e dad e stank ar vilin avel*, *bugel an degouez*, enfant conçu sans être voulu ; bâtard.

buoh f : *o ! me a zo buoh !*, que je suis bête ! ; *goulenn taro a zo gand ar vuoh*, la vache demande le taureau quand elle monte sur le dos d'une autre vache - on dit aussi: *gwigour a zo ganti* ; *buoh vraz*, insulte pour une femme

butun m : *en e vutun ema*, il est à son affaire.

c'hoant m : *gand ar c'hoant dimezi e heller ober tro ar bed*, *gand ar c'hoant kahad ne heller ket*, un événement non urgent peut attendre, un événement très urgent n'admet pas de délai ; *savet eo c'hoant ganin*, il m'est venu l'envie ; *me a zo maro va daoulagad gand ar c'hoant kousked*, je n'arrive pas à garder mes yeux ouverts tant j'ai envie de dormir.

c'hoari : *c'hoari kas toud*, jouer son va tout ; *n'eo ket eur hleñved eo a zo o c'hoari ganin. kentoh eo eur c'hoant*, ce n'est pas une maladie qui me travaille, un désir plutôt.

c'hoarzedeg : *c'hoarzedeg a zo !*, qu'est-ce qu'on rigole !

c'hoarzin : *c'hoarzin leiz e zent*, *e horzaillen*, *e henou*, rire à gorge déployée ; *dirolla da hoarzin*, *dirolla gand ar c'hoarz*, éclater de rire.

c'hwekter m. : amertume.

c'hwennad : *reou all a deuiio da hwennad war va lerh*, d'autres viendront après moi corriger mes erreurs.

c'hwero : *komzou c'hwero a oa gantañ en e henou*, il tenait des propos amers ; *kejet e-noa gand an treñk hag ar c'hwero*, il avait rencontré des vertes et des pas mûres.

c'hwez m : *c'hwez fall a zo gantañ*, il sent mauvais ; *c'hwez an dimezellig a zo ganti*, elle s'est parfumée.

c'hwibed coll. : moucheron.

c'hwibes : crasse : *tenna c'hwibes da unan bennag*, faire une crasse à quelqu'un.

chalmi : charmer.

charinkad : grincer.

charn ! f. : (exclamation) : charogne !

chelp (chalp) m. serpe.

cheñch : *cheñch park d'ar zaout*, changer de conversation.

chepeltaer : coureur (péjoratif).

chepetaer : m. -ien : coureur (péjoratif).

cher : f. chère ; mine ; câlin.

chiriboujou : mièveries.

damen : eh bien !

dant m : *gand ar boan dant emeon*, j'ai mal aux dents ; *eun dant fall a zo o c'hoari ganin c'hoaz*, une dent cariée me fait mal encore.

dañvad m : *deuet eo da veza reiz e-giz eun dañvad*, il est devenu doux comme un mouton ; *an dañvad n'eo ket gouest da zehi e hloan n'eo ket eun dañvad mad*, celui qui n'est pas capable de se débrouiller tout seul est un bon à rien.

danvez m : *danvez skrivagner a zo ennoh*, vous avez l'étoffe d'un écrivain ; *eun danvez medisin*, un étudiant en médecine.

daouarn : *lakaad e zaouarn an eil en egile*, se croiser les mains pour ne rien faire.

daoubleg : *eun den daoubleg*, un homme trompeur.
date de consommation et qui est dans un état entre "eau et début de
degaji : dégager.
dent : *lonka e zent*, prendre à la légère.
deogadur m. : réquisition.
deskadurez f : *paka deskadurez uhel*, faire de grandes études.
deski : *morse n'am-boa klevet eur gentel ken desket*, je n'avais jamais entendu quelque chose de si calé ; *henez a zeske e genteliou beteg ar bomm diweza*, il savait ses leçons sur le bout des doigts.
despez : m. dépit : mépris.
detira : détenir.
deur : daigner voir **eteur**
dezougen : acheminer ; amener de force ; transporter de force.
di : chez, vers cet endroit, jusque là.
dialvaoni : enlever la stupeur.
diam !, diamig ! : diantre !
diamant : *an diamantou a daole o zeiz sklêrijenn warn-ugent*, les diamants brillaient de tous leurs feux.
diaoul m : *seiz gwirionez an diaoul*, les quatre vérités ; *klevet e-noa seiz gwirionez an diaoul*, on lui avait dit ses quatre vérités ; *mil diaoul a oa war e roudou*, il avait le monde entier à ses trousses ; *an diaoul a zo paotr mad*, le diable n'est pas si mauvais.
diaoulegez f. : diablerie.
diarroz m. : descente ; pente en descente.
dibab : *tud euz an dibab*, le dessus du panier.
dibled : imprudent ; inattentif.
dibled : indifférent ; insouciant ; intattentif ; imprudent.
dibonnera : *Per a oa dibonneret e galon*, Pierre se sentait le cœur plus léger.
diboufa : débusquer ; s'esquiver ; *diboufa neiziou*, débusquer des nids.
diboufer -ien : enfant qui débusque des nids.
dibourh adj. : dépouillé.
dibourh : dépouille.
dibred : contretemps.
dibrer : sellier.
dichapa : s'échapper.
dichapadenn : fuite ('s'enfuir).
didamallou m : *ober an didamallou*, faire des excuses à quelqu' un.
didanfoeltra : démantibuler complètement.
dideñva : commencer à germer.
dideñvi : commencer à germer.
diderhad : sans cesse.
didira : étirer.
didon : atone ; inaccentué.
didrugarez : sans miséricorde.
diemwad : non circoncis.
dieneg : *an den den dieneg*, celui qui est dans le besoin.
dietir : étirer.
diêz : *dirag seurt testeni eo diêz lavared n'eus ket bet anezañ*, devant de tels témoignages

il est difficile de croire qu'il n'existait pas.

difent ; amusant.

difet : difforme.

difeta : défigurer.

difeta : défigurer.

diflach : diflach e chome an dud, les gens restaient immobiles.

diforz : *nom m.* : indifférence ; *adjectif* : indifférent.

difrae : diligent.

difre : diligent.

difreter -ien : personne qui se débat ; activiste.

difreza : démolir.

difuilla : débrouiller ; démêler.

difuka : jaillir.

difurlu : débraillé.

difuskul : peinard ; immobile.

digaozeal : répondre à quelqu'un (péjoratif).

digeri : *digeri klas*, préparer le terrain, ouvrir la voie.

digig : *bizied digig*, doigts décharnés.

digloaz : *o paouez digloasa emao ?*, vous venez d'ouvrir vos volets ?

diglosa : se dit quand une poule vient de pondre un œuf ; se dit aussi lorsqu'on ouvre ses volets le matin, ou qu'on sort du lit, *o paouez diglosa oh ?* vous venez d'ouvrir vos volets ; *digloset out*, tu as pris ton petit déjeuner.

digohenn : *digohenn e oa an oabl*, le ciel n'avait pas un voile.

digoka : dépuceler, perdre son pucelage : *Honnez n'eo ket bet digoket c'hoaz*, celle-ci est toujours pucelle.

digoulz : inopportun.

digoulz : moment inopportun.

digoulzet : inopportun.

digoulzet : inopportun.

digraostenni : décrasser.

digreona : déplumer (*tous sens*).

digrewa : déplumer.

digropa : désengourdir.

dihet : nom : malheur, infortune.

dihet : adj. : malade, indisposé ; désagréable.

dihetuz : non souhaité.

dihetuz : non souhaité.

dihlaharer -ien : consolateur.

dihlahari : consoler.

dihlahari : passer la douleur ; dédramatiser.

dihoda : monter en épi ; se mettre en érection ; tumescent.

dihourda : (s') étirer

dihunou : veillées de nuit.

dihwenna : épucer.

dijen : *dijen eo*, il est sans gêne.

dijen : sans gêne.

dilaoski : lâcher les bêtes ; abandonner.

dilastez : impeccable.

dillad m : *ar vartoloded o-deus lakaet o dillad da zehi*, il y a des moutons sur la mer.

dilloüz : expéditif, rapidement.

dilugern adj. : qui cesse de briller.

dilugerni : cesser de briller.

dilusk : en mouvement dans le sens inverse.

dilusk m. : mouvement dans le sens inverse.

diluska : faire un mouvement dans le sens inverse.

dinaoui : déverser, verser, donner de la pente descendante par rapport à un lieu.

dinerzded f. : faiblesse.

dineza : détordre.

dipituz : *bleo dipituz he-deus*, elle a des cheveux coupés courts.

diramagn : pas dégoûté.

diramagn : pas dégoûté.

dirañva : râper.

direbech : *me a zo direbech va houstiañs*, j'ai la conscience tranquille.

direnka : *direnket eo an armel*, l'armoire n'est plus à sa place.

diresta : rester en plan.

diroh : ronflement.

dirohal : ronfler.

dirohal : ronfler.

dirohal : ronfler.

disfoeltra : mettre en pièces.

disgrava : dévaler (une côte).

disgwel m. : invisibilité.

disgwel adj. : invisible.

disgwrvia : découdre (ce qui est cousu).

diskenn : *diskenn gand an hent, ar skalierou, ar skeul*, descendre une route, un escalier, d'une échelle.

disklêria : *ar hi-ze a zo mad da zisklêria*, ce chien est un bon gardien, il prévient lors de la venue de quelqu'un.

diskoazell : sans assistance ; non assistance.

diskord : indiscipliné.

diskorda : être en désaccord.

diskredig : *tud diskredig ar hantved diweza*, les incrédules du dernier siècle.

diskriv : copie d'un texte.

diskroger m : *eun diskroger anduill*, un grand escrogriffe.

diskuiz m : *an diskuiz peurbadel*, le repos éternel.

diskurlu diskrollu : infect ; fétide.

dislevi : bâiller.

dismegañs f : *evid digoll eur seurt dismegañs ez eus bet savet dezañ eur mell skeukenn vên*, pour nous faire pardonner cet affront on lui a construit une grande statue de pierre.

disparla : dégarrotter.

dispennadur m. : déchiqeture.

distaol m : *distaol a zo war ar priziou*, les prix sont en baisse.

distoka : désengorger ; désembrouiller ; dégraisser.

distrobinella : (se) dépêtrer.
distrouill : insalissable.
disvala : (se) dérober.
disvalañ (T) : (se)dérober.
divada : reprendre connaissance.
divada : reprendre connaissance.
divalo : *honnez a oa divalo mez*, elle était d'une laideur repoussante.
divalvenni : sourciller.
divannadur : émondage.
divarvelez f. : immortalité
divatorelli : reprendre ses sens.
diveh : délivrance d'un fardeau ; délivré d'un fardeau.
diveh : délivré d'un fardeau.
divilla : pendre ; être suspendu.
divrida : (se) débrider.
diwea : être candide.
diwena : inspirer (poésie).
diwezad : *lakaad unan bennag diwezad*, retarder quelqu'un.
diwrizienna : déraciner.
dizanaoud : méconnaître ; renier.
dizanavezoud : = **dinaaoud**.
dizaoula : déchaumer.
dizoania : réconforter.
dizrast : intact.
dond : *n'eus ket da zond na da vond enno*, ils ne sont bons à rien, on ne peut rien tirer d'eux.
dorn m. : *hennez a zo toull e zaouarn*, l'argent lui file entre les doigts.
dornibilienn : cheville de brancard.
douiltouila : sussurer.
dour karotez : jus de carottes ; *gwad a zo dindan va iwinou ha n'eo ket dour karotez eo !*, c'est du sang que j'ai dans les veines et pas du jus de tomates ; *eun taol bouhal en dour*, un coup d'épée dans l'eau : *dour ar galon*, les larmes ; *an dour en daoulagad*, les yeux remplis de larmes ; *eet an dour diwar ar patatez*, il est devenu impuissant sexuellement
dour m. : *ribota dour*, pomper de l'air, parler pour ne rien dire.
dourenni : *dourennet eo ar yaourt* - état d'un yaourt qui a dépassé la date de consommation et qui a de l'eau ajoutée à la moisissure
draper : marigellad.
dreineg m. -ed : bar (poisson). Voir **braog**.
dreisted f. : supériorité.
drên-fuill m. : sujet de discorde.
dreoded f. : *ivresse*.
dua v. : *dua paper* : écrire, prendre des notes.
dube m. : *eur par dube*, un monsieur je sais tout.
ebat m. : *skriva eul leor diwar-benn an dra-ze n'eo ket eun ebat*, écrire un livre sur un tel sujet n'est pas une mince affaire.
echu : *war an echu ema ar goañv*, l'hiver tire à sa fin.

edi, emedi : est, se trouve à.
efed m : *efedou a-gostez*, effets secondaires.
elf m. : bardeau, ais, petite planche.
elvaj : les nerfs.
emedi, edi : est, se trouve à.
emwad f. : circoncision.
emwadet : circoncis.
emwadi : circoncire.
emwela : entrevoir.
enebarzerez : douairière.
enk : *me a zo enk war va lasou*, je suis dans une incertitude grave presque une angoisse en attendant un résultat ; je suis sur des charbons ardents.
entan : embrasement.
eostig-baill : rougequeue.
e-skoa : en comparaison de
eskobet : *me a zo bet eskobet e 1946*, j'ai été nommé évêque en 1946.
est mauvais.
esterloup m. : escarboucle.
eteur : daigner (voir **deur**) ; *ha te a eteur digeri da zaoulagad warnezañ*, et toi tu daignes ouvrir tes yeux sur lui.
etrepouez m. : interlude.
eur f. : sort ; heur, bonheur.
eurded f. bonheur.
eurhad : grogner (comme les pourceaux) ; hurler
eürusted f. : *eürusted am-eus kutuillet a-vriadou*, j'ai cueilli du bonheur à pleines brassées ; *ar feiz a zo bet evidom eun eiennen a nerz, a eursusted hag a esperañs*, la foi a été pour nous une source de force, de bonheur et d'espoir.
ezomm m : *n'am-eus ket ezomm*, non merci ; nukleel ? *n'am-eus ket ezomm*.
fallaad : *n'eo ket kosaad eo a zo diêz ! fallaad ne laran ket*, ce n'est pas de vieillir qui est difficile ! devenir plus mal plutôt !
fank : *dond a reas er-mêz euz ar poull*, eur gwiskad fank warnañ, il est sorti de la mare couvert de boue.
farodez f -ezed : femme élégante
federell m. : alouette.
feka : founier ; manipuler.
fesella : repriser.
fest : *fest ar vaz e-noa paket*, il avait reçu une volée de bois vert.
fier : *fier-zod*, fier comme un pou...
fillidigez f. : asthénie, faiblesse, débilité.
filost (voir **c'hwilost**): importun.
filost : quelqu'un qui vague.
flabotal : jaser.
flak : inconsistant.
flaka : (s')épuiser, se lasser ; s'affaïsser.
flep : *eur flep didermen*, un bavardage interminable.
fleuka : fouiller de la main.

floder : fraudeur.

flokenn f. : ample jambe de pantalon ; ample manche ; fond de culotte.

flour m. : fleur de farine ; **flour gwiniz**, fleur de farine de froment.

flour : *hennez a oa flourig e vouez pa felle dezañ touella an dud*, celui-là était mielleux quand il voulait séduire les gens.

flumma : bâfrer.

fluz m. : choléra ; coliques ; dysenterie.

foar f : *an teodou a zo eet d'ar foar*, les langues se sont tues.

foestr ! : diantre !

fonnder m. : abondance.

fonnuz : *eur famill fonnuz*, une famille nombreuse.

forh : *beza gand ar penn war ar forh*, tu rêves au lieu de travailler, quelqu'un qui est dans la lune...

forh : *Paolig hag e forh*, le diable.

formal : formé.

fornier : boulanger.

forsadenn : Douleur qui reste dans une articulation brutalement sollicitée (genre "poignet ouvert").

forsal m. -**ed** : forçat.

fouet : *eur fouet boutik*, un camelot.

fouetenn f. : petite pluie cinglante.

fourmi : se démonter, être traqué.

frak m. : salopette de marin.

frañch : (collectif) franges.

frank : *hennez a zo frank war an dispign*, il est généreux dans la dépense.

frap m. : coup sec.

frapa ; tirer à soi.

fredon : exubérant.

fredoni : être exubérant ; fréquenter (*en amour*).

fresella : repriser.

fri : *eur fri e-noa da gahad en e henou*, il a le nez fortement recourbé.

fringadenn f. -**ou** : gambade.

friza : papillonner ; foncer.

fulahenn f. : mouton de poussière.

Fumell : **ar fumell** .m: Le dessus du panier - *Er skol-ze ne veze degemeret nemed ar fumell* : Dans cette école on ne recevait que l'excellence des élèves.

fumell : *ar fumell*, le dessus du panier.

gad f : *e skouarn ar had edo en amzer-ze*, il n'était pas né à cette époque.

gaillard : joyeux ; bien portant ; dispos.

galant : galant.

galantiz f. : galanterie.

galleg : *o ! honnez gand he galleg uhel !*, celle-là alors avec son français relevé !

galouach : vagabondage.

gaol : *ober gaol*, faire irruption ; *hennez a reas gaol er gegin*, il entra d'un bond dans la cuisine.

gaoliad : *beza a-haoliad*, être à califourchon ; *chapel Kerzean a zo a-haoliad etre Ploueskad ha Kleder*, la chapelle de Kerzean est à califourchon entre Plouescat et Cléder.

gaoliata : *gaoliata an traou*, brûler les étapes ; *me am-eus aon emaoñ o haoliata an traou*, j'ai bien peur que vous allez trop vite en besogne, que vous brûlez les étapes ; *lennet em-eus an euriou-ze en eur haoliata ar pajennou*, j'ai lu ces livres en sautant des pages.

gaor : *mond gand ar haor*, faire faillite.

gaou : *er gaou emaoñ*, vous avez tort ; *henez e-neus greet gaou braz d'ar brezoneg*, il a fait beaucoup de tort au breton.

garenn f : chemin creux.

gargil : cagneux.

garr f : *eur harr verroh eged eben a oa dezañ*, il avait une jambe plus courte que l'autre ; *pa helle ar paotr kavoud he d'e harr*, quand le gars avait un peu de liberté, le champ libre

gars : niais ; maladroit.

garvez f.-ed : chèvre.

gaveog : aux fortes mâchoires.

geder m. -ien : guetteur, sentinelle.

genaoueg : *eur peziad den genaoueg*, un grand imbécile.

genna (yenna) : *saha da yenna*, tirer au flanc.

gita : accoutrer.

giz : *ar hiz a zo bremañ gand an eñvorioù*, la mode d'aujourd'hui est aux souvenirs.

glaouiassenn f. : flambée.

glaouegez f. -iou : bave ; bavardage ; médisance.

glazvezi : verdir plantes.

glenn m. : ici-bas (la terre qui entoure une chapelle).

glizeg : attendri.

gloutoni f. : gourmandise.

goaier : *eur goaier*, quelqu'un de bien.

goaier : un sacré bonhomme.

gobr-eost : gopr-eost.

goloenn : ruche.

gopraer -ien : mercenaire.

gopr-eost : contrat saisonnier.

gor : *an heol a skuill gor*, le soleil répand sa chaleur.

gortozidigez f. : attentisme ; attente désirée.

gouel : *ober eur gouel grañj*, faire des réparations secondaires à l'abri quand le temps

gouenn : *eur stad a ouenn*, un état congénital ; *eur stiperez a ouenn*, une tare héréditaire, un défaut de fabrication.

gouestoni f. : habilitation.

goulienn f. -ou : espace non labouré entre haie et le premier sillon.

goulloi : vider.

goulou : *an tiez a oa c'hoaz goulou war elum enno*, les maisons avaient encore leur lumière allumée ; *eun danvez pried a zo em goulou abaoe pell*, j'ai une fiancée en vue depuis longtemps.

gounid : *an tu gounid*, le côté gagnant, celui qui rapporte ; *henez a vez atao war an tu gounid*, celui-là cherche toujours son profit.

gourdeiziou : les douze derniers jours de l'année, (qui sont censés représenter le

gourhed : brasse (mesure).

gourmoutaj m. : boustifaille.

goust m. : goût ; odeur.

goust : goût, envie : *ma 'm-oa goust da gousked*, que j'avais envie de dormir.

gouyen : un peu froid.

gouzoug : an heol a zo o terri e houzoug, le soleil répand sa chaleur ; *ober eun astenn d'ar gouzoug*, tendre le cou.

goveller m. **-ien** : forgeron.

graean coll. **-enn** : gravier.

graean m. : **gravier**.

greun coll. : *eur hreunenn a ra diouer dezañ*, il lui manque un grain.

griñsenn : *n'e-noa ket kollet an den eur griñsenn euz ar gaoz*, il n'avait pas perdu une miette de la conversation.

grizias : brûlant, grave, important, excessif.

groz : *henez a zo eul labourer groz*, il n'est pas soigneux dans son travail.

gwad : *An den koz a oa e wad o virvi outañ*, le sang du vieil homme bouillait.

gwad : *gwad silet*, du sang bleu, du sang filtré ; *tud silet o gwad*, des gens de la noblesse.

gwalenn : *gwalenn ar houlennadeg*, la bague de fiançailles.

gwallbez : une personne.

gwanta : s'affaïsser.

gwantenn f. **-ou** : faille ; dépression.

gwaria : gauchir.

gwarizi f : *gwarizi a zavas a-eneb dezañ*, on devint jaloux de lui.

gwedenn f. : torsade.

gwele m : *ficha ar gwele*, faire le lit ; *kempenn ar gwele*, arranger un peu le lit sans le faire entièrement ; *rei eun tamm kempenn d'ar gwele*, faire le lit à la parisienne ; *ober gwele gand eur plah, eur paotr*, coucher ensemble ; *an daou-ze a ra gwele asamblez abaoe pell*, ces deux là sont amants depuis longtemps.

gwelloh : *gwelloh marhad*, meilleur marché.

gwenn : heureux ; beau ; doux ; agréable.

gwentraou : gwentlou.

gweñv : flétri.

gwenved : adj. bienheureux ; m **-ou** : séjour des bienheureux, paradis.

gwerelaouenn f. : étoile du matin.

gveskell : = gwaska.

gvesklev m. : grenouille.

gwevn : flexible.

gwevnded f. : flexibilité.

gwezboell : jeu d'échecs (*ou* jeu proche des échecs).

gwidal : fourbe, perfide.

gwikadell f. : forteresse.

gwikadella : transformer une ville en forteresse.

gwinienna : vendanger.

gwinier -ien : vigneron.

gwinta : se cabrer (*sens moral*)

gwiri : couvrir (**gori**)

gwisk m. -ou : surface.

gwhahellad : flétrir, rider, vieillir.

gwhahellet : ridé.

gwrizienn f : *ha setu-me o vond war va hov strobet ganin va zreid er gwriziou*, et me voilà qui m'étale car j'avais pris mes pieds dans les racines.

haskaler : voir **tarlasker**.

hent : *an hent a zo dirag va zi a gas da Vrest*, la route qui passe devant chez moi va à Brest ; *mond gand an hent*, suivre la route.

heol : *heol ar bleizi*, la lune ; *o terri e houzoug ema an heol*, le soleil brille de tous ses feux ; *gwelet am-eus mil heol o tarza a dammou em fenn*, j'ai vu trente-six chandelles ; *eet eo an heol da guzad*, le soleil est allé se coucher ; *lagad an heol*, le cercle du soleil.

hesent : docile, obéissant.

hevelebekaad : se différencier ; rendre semblable.

hevoud : *ar groaz hevoud*, la croix gammée.

hili : sauce : *hili broud*, sauce piquante.

hili-broud : ravigote.

hinteal : s'ébrouer.

hir : *ema an deziou en o hirra*, les jours sont au plus long.

hirêzia : envier.

hirêzuz : nostalgique.

hirhoal : longévité.

hirhoalet : très âgé.

hogenn, f. : amas, tas.

hogenna : amasser, mettre en tas.

holen : *kaoud holen kras er reor*, ne pas tenir en place.

houba : coincer (au moral).

houperiga : duper.

hourz : bélier.

hualou : obstacles, empêchements.

huer m -ien : personne qui hue.

huerez m. : huées.

hurrusi : frissonner.

hurruz m. : frisson.

hweg : coincé (*au moral*).

ibil m : *hennez a ra ibil gand kement tamm koad a zo*, il fait flèche de tout bois.

iliz f : *an iliz a zo moan he zour*, l'église a un fin clocher ; *daou dour a zo d'an iliz*, l'église a deux clochers ; *an iliz a zo eur vered stag outi*, un cimetière est accolé à l'église ; *eun iliz vraz gand eun tour re vihan diouti*, une grande église dont le clocher était trop petit pour elle.

impar : non pareil.

intourdi : polichinelle (adj.).

intourdi : polichinelle.

istant : instant.

itrik : *ar gozed o-deus itrik*, les taupes sont malignes.

ivineg : qui a de grands ongles.
javedeg : aux fortes mâchoires.
jeini : *heb en em jeini*, sans se gêner.
jibidorig : *war e jibidorig*, peinalement.
jibilotenn f. : gibelotte.
jigant : voir **jeant** : géant.
jilgog : coq à demi chaponné ; surnom du faisan ; homme stérile ; garçon manqué.
jirouet -enn : girouette.
jour : voir **sour**.
juniper latin : genévrier commun, genièvre arbuste.
ka : (= laka) : n'est-ce pas ?
kabal f. **-iou** : querelle ; sédition ; révolte.
kabared f. : le haut du buffet.
kahad : *hennez a oar penaoz kahad en or godell*, il sait comment nous embobiner.
kaher : *Hennez a zo eur haher diêz* : C'est un homme difficile à satisfaire. (Il est chiant).
kaiera : *beza kaieret maro*, être inscrit sur le registre des décédés.
kaillebodenn f. **-ed** : gourgandine.
kaketerez m. caquet ; bavardage.
kalanna : *eur halanna burzuduz*, de merveilleuses étrennes.
kaled : *ar mestr a oa kaled e zorn pa skoe warnom*, le maître avait la main dure quand il nous frappait.
kalir m. : calice.
kalon f. : *eun nerz kalon dreist-ordinal*, un courage plus qu'extraordinaire ; *ee eo bihan va halon em hreiz*, je suis dans mes petits souliers.
kamarad-kleiz, kamaradez-kleiz : amant (e).
kambr : *kambr ar stered*, la voûte des cieux.
kanevedenn f. **-ou** : spectre lumineux.
kaoh : *eur breser kaoh*, un type suffisant, satisfait de lui.
kaoter f. : *diou skouarn a zo d'ar gaoter evid gelled paka peg enni*, le chaudron a deux anses pour qu'on puisse le saisir.
kaoz : *se remettre en question*, en em lakaad e kaoz.
kar : *Ploueskadiz ha Klederiz a zo kerent tost*, les Plouescatais et les Clédérois se ressemblent beaucoup.
karboukl m. : escarboucle.
karenn f. : carène.
kargan -ou .m : collier.
kargouer m. : entonnoir.
karr : *kas ar harr war ar hein*, ne pas avoir de chance.
karrell f. : carreau de carrelage.
karuz adj. : aimant.
kas m. : *eun tamm mad a gas a vag hennez ennañ em heñver*, il a beaucoup d'animosité à mon égard.
kaskalad : voir **tarlaskad**.
kaskalad : voir **tarlaskad**.
kaskalad : voir **tarlaskad**.
kaskaler : voir **tarlasker**.

kav m. : cave.

kaz m. : *henez a oar peleh lakaad e gaz da logota*, celui-là sait où faire de bonnes affaires.

kazeg ! : manqué ! à côté ; *ober kazeg*, ne pas réussir, échouer ; *an alhwez kenta a reas kazeg*, la première clé ne fonctionna pas.

kegenn f -**ed** : personne tordue (au moral).

kein m. : *Yann a zo ledan e gein* : Jean a le dos large (sens français) ; *eet eo e gov en e gein*, il est maigre comme un clou.

kelenn m. : enseignement.

kelenn f. : enseignement.

kelenn m. : enseignement.

kelhenn f. -**ou** : carvan, collier d'ornement, de chien...

kenavo : *Kenavo ar henta gweled* : *Pa vo friko e vi pedet*. : Au revoir, à la prochaine : On t'invitera au prochain geuleton ; *kenavo ar henta tro* ; *kenavo bremaig*, à tout à l'heure. *Pe 'vin maro, pe 'vin beo / Heñvel e vo!* : Au revoir à la prochaine / Mort ou vivant / Ce sera pareil!

kerh coll. : *henez a zo savet ar herh en e houzoug*, il est très orgueilleux.

kerreiz : calme, paisible.

kerteri f. : répugnance. (à faire quelque chose) ; cherté ; disette.

keurenn (prononcé **dieurenn** T) : élégante (nom).

keurenn -**ed** : élégante (nom).

kevrenneg adj. : associé.

ki : *eur paz ki* : un brin de conduite.

ki : *ken divalo ha toull eur hi*, d' une laideur repoussante ; *henez a daol boullou e-giz mên e toull eur hi*, il lance ses boules avec beaucoup d'adresse au jeu de boules ; *beza degemeret e-giz eur hi divestr*, être reçu comme un chien dans un jeu de quilles ; *eur hi diouennet*, un chien bâtard ; *daou gi war ar memez askorn*, quand deux personnes se battent comme des chiffonniers.

ki-dour : pesonne qui aime nager.

kilbenni : rivaliser (gand, avec).

kildroa : sinuer.

kildroidigez f. : sinuosité.

killari : entourer.

kistion f : question.

klank (**klak**) : clapet (bouche).

klao : m. -**iou** ; -**ier** : ferrement ; outil ; arme.

klask : *eun den plijuz eo ! klask a zo warnañ*, c'est un homme intéressant dont on recherche la compagnie.

kleñved m. : *e dalh peseurt kleñved emaut ? ; peseurt kleñved a zo krog ennout ? , gandpeseurt kleñved emaut ? , quelle maladie as tu ? ; kleñved ar gêr*, le mal du pays.

kleved : *ne glevan ket mad*, je ne comprends pas bien ; *henez a glev an tri añjeluz en e bark*, il passe toute la sainte journée au champ ; *ne ro da gleved nemed d'e votou*, il ne parle pas très fort ; *me am-eus klevet ano e oa eet Yann da anaon*, j'ai entendu dire que Jean était mort.

kloer : pluriel de kloareg, clerc.

klotenn-blouz : chaumière.

klukenn f : commère.

koad m : *paka koad*, recevoir une bastonnade.

koar m : *henez a daol mel e-leh koar*, il fait tout de travers.
koater m. -ien : bûcheron.
koeg : **tapet koeg**, être surpris.
kokenn mareou ! (T) : bon sang ! palsambleu !
kollidigez f. : perte.
kompren : *kae 'ta d'ober eur hompren d'ar marh*, va donc voir ce qui cloche chez le cheval.
koñcha : souiller.
konfont f. : fondrière.
konfonta : (s')engloutir.
konfonti : (s')engloutir.
koñjura : conjurer.
koñsekant : séant.
konsort m. : collègue.
kont f : *trei diwar ar gont*, changer de conversation ; *n'ema ket ar gont diwar ar c'hoari*, le score ne reflète pas la partie.
kont : *n'ema ket ar gont diouz ar c'hoari* : le score ne reflète pas la partie.
kontelladenn f. -ou : **coup de couteau**.
kontellazenn f. : coutelas.
kontrada : contracter ; faire un contrat.
kontrefed : à l'envers.
kontrefed : le contraire.
kontrol : *eet ar boued en toull kontrol*, j'ai avalé de travers.
kornaoueg : *avel gornaoueg*, vent d'ouest.
korneugell f. : trou da bouillasse.
korv m : *ober gand ar horv an-unan*, faire avec ses propres moyens.
korvataer : personne qui mange avec excès.
korvkenn f. : corset.
koueza : *kouezet eo ar pignon en ti-all*, il y a eu une naissance chez le voisin.
koumoul : *koumoul 'zo war he spered*, elle a des soucis.
kourel m. : corail.
kourin : vaurien.
koust : *an dra-ze a gousto ker d'e ler*, cela lui coûtera cher, il le regrettera.
kov : *ne frizo ket an avel diwar e gov*, il ne sera pas étranglé par ses maux de ventre ; *mond war ar gov*, tomber sur le ventre.
kov-garr : *ober kov-garr* (prononcé kof-karr), faire le pied de grue.
koz-bevi : survie.
kozenn f : jachère.
kozenn f. **kozinier** : friche.
kozenn f. -ou : jachère.
krak-houad m. : sarcelle.
krampouez coll : *eur vamm grampouez*, une espèce de "maman gâteau".
kraoñ-gell (yell) : noisettes.
kraouia : conduire les bêtes à l'étable ; *ma ! aotrou 'n eskob, piou a graouio ahanoh ?*, qui, monseigneur, vous raccompagnera à la maison ?
krapoti : empoigner ; sarcler.
krastenni : avoir une forte sécheresse.

kraster m. : forte sécheresse.
kraz : *me a zo kraz va gouzoug*, j'ai la gorge sèche.
kraza : *lakaad pouez kraza*, exagérer.
krenna : rogner (subtiliser).
kreskadenn f : *ober eur greskadenn*, faire une poussée de croissance.
kri-forz f. : appel au secours.
krizderi f. : cruauté.
kroazleh m. : dos d'un âne ; d'une bête de charge.
krohen-lagad : paupière.
kroug : féminin.
kroustenn f. : croûte.
krozuz : rugissant ; grondeur.
krug : *ar boued-se a vag krug*, cette nourriture nourrit maigrement.
kunuh coll. **-enn** : gémissements.
kunuha : geindre.
kunuhenn f **-ou** : outrage.
kunuher -ien : geignard.
kureet : *me a zo bet kureet e 1946*, j'ai été nommé vicaire en 1946.
kurun f : *kurun vragez*, pet retentissant.
kuz-ha-muz : en cachette.
kuziadell f. **-ou** : cachette ; arcanes.
kwek : cri du crapaud.
kwignaoua : étrennes (kalanna)
labennuz adj. : cancanier ; qui sont des cancans.
labous : *eul labous ki, eul labous kaz*, un petit chien, un petit chat.
laika ! : *interjection*
lammgroaz f. : croix de la Passion.
lammgroaz : f. : croix de la Passion.
lamm-penn, lamm-penn toullig : culbute.
lañcheneg - lañchenneien : médisant nom.
lañchennuz : médisant adj..
landruillenn f. : voyou.
landruillenn, landrusenn : va-nus-pieds.
langouin -ed : géant.
lañsenn f. : cordage.
lantiouz (T.) : alcool ; alcoolique.
laou : *o cheñch plas d'e laou ema*, il se gratte.
laouenn : *lazet eo al louenn*, deux joueurs se tamponnent et restent à moitié groggy sur le terrain.
lapenn f. : lèvre supérieure.
lardouzenn f. ; chiffon grassex.
larg : libéral ; généreux.
latousa : saloper (rendre sale).
laveenneg : personne vaseuse.
laz m. : volée de coups.
lazerez f. : tuerie, carnage.
leñvuz : *eur vouez leñvuz*, une voix pleurarde

leosenna : lézarder.
leosenni : lézarder au soleil.
leter : m. : litière, lit.
letern : hemañ a zo greet gand e letern, celui-ci (candidat député), est foutu.
leue : *maro eo Fañch al Leue. siwaz ! kalz a heritourien e-neus*, Jean de la lune est mort !
malheureusement il a beaucoup d'héritiers.
leuria : plaquer au sol.
leuriasenn : êl-mêle.
levrenn f. : levrette.
lêz : *lêz a zo gand ar zaout*, les vaches ont du lait.
lichennua : lézarder au soleil.
lichou (*lisiv*) : lessive.
lichuenna : lézarder.
lignez f : *ni a zo euz ar memez lignez*, nous sommes de la même branche familiale.
likaouüz : *eun doare likaouüz*, d'une façon libertine.
lingada : pendre quelqu'un avec un lacet.
lip m : *eul lip e bao*, un fin repas.
lipenn f. : lèvre inférieure ; tapette.
liperezou m pl. : gourmandises.
liva : *liva gevier*, dire des mensonges.
livenn : *gras eo astenn al livenn*, ça fait du bien de s'allonger.
lo : inerjection pour attirer l'attention.
loa : *pep hini a ya gand e loa er pod*, c'est de l'argent noir.
loar f : *al loar charrevez*, la lune des moissons.
lojel f. : refuge.
lojig -ou m. : grange.
lokard : bêta.
loko : eau de vie.
loñj : (**loch**), cabane.
lonka : *lonka sili*, avaler des couleuvres.
lorber : séducteur ; trompeur.
lorgenn : **lovr-genn** : esgourde ; grue (femme)
lorgenneg : **lovr-genneg** : personne empruntée.
lost : *ar re-mañ n'o-deus nemed o fenn hag o lost*, ils ne s'occupent que d'eux-mêmes ; ils ne pensent qu'à eux.
louarn m : *mezuz e oa e-giz eul louarn bet tapet gand ar yer*, il était honteux comme un renard que des poules auraient attrapé.
loull : chouchou.
louvadenn f.: vesse.
louzou coll : surnom souvent donné au préparateur en pharmacie ; *al louzou a reas efed*, le médicament soulagea le malade.
lovr-genn f : **-ed** : grue (femme).
lovr-genn : **lorgenn**.
lovr-genneg : lépreux.
lovr-genneg : **lorgenneg**.
lovr-genneg : personne empruntée.
luha : *amañ ez eus peadra da luha*, ici il y a de quoi se rincer l'œil.

lustukru : métèque.

mab al lagad m. : pupille de l'œil.

mab m : *hennez n'eo ket mab da veularjez*, celui-là n'est pas bien gros ; *mab d'e dad eo Kadiou*, tel père tel fils.

makez : *makez genaoueg*, sacré couillon.

malisia : avoir de la malice ; s'irriter ; être malveillant.

malloz : *eet e oa en e valloz ruz*, il s'était mis à jurer.

malvenni : sourciller.

mamm-goz, mammiou-goz-iou : bisaïeule (s)

mamm-voualh f. : merle femelle.

mann : *eun den ha ne ouzer mann euz e zoare*, une personne dont on ne sait strictement rien.

mannouez : nasillard.

manteled f. : manteau de deuil.

maouta : *maoutet e oa ar hleñved*, la maladie était vaincue.

marh : *lammad war marh glaz*, monter sur ses grands chevaux.

marhad : *a-stok marhad*, à vil prix

marh-portez : cheval de meunier.

marh-sailler : étalon.

marlarjez : mardi-gras (en trégorrois)

maro m : *marvet eo gand ar maro brao en e wele*, il est mort de mort naturelle.

martolod m : *mond da vartolod*, entrer dans la marine de l'Etat. ; *ar vartoloded o-deus lakaet o dillad da zehi*, il y a des moutons sur la mer.

marvet : *marvet eo gand ar maro en e wele*, il est mort de mort naturelle.

marvskaoñ f. : catafalque.

maskaladenn : mascarade.

mein-font badeziant : fonts baptismaux.

menez : *diskenn diwar Menez Sant-Mikêl*, descendre du mont Saint-Michel.

mên-gad : pierre qui bouche l'entrée d'un four.

ment m : *pe vent out ?*, quelle taille as-tu ?

merh f : *merh d'he mamm eo Katell*, telle mère telle fille ; *ar merhed begou sukr*, des petites mijaurées.

mervel : *mervel a reas gand ar c'hoant dimezi d'eur paotr yaouank eet da veleg*, elle

meurlajez : mardi-gras.

meurta m. : myrte.

mezeger : quelqu'un de honteux.

mezegez f : honte ; confusion ; ignominie ; nudité.

mezerenn f. : morceau de drap ; lange.

mezevellidigez f. : étourdissement.

mezur m. : subsistance, nourriture.

mezur : nourrir (en dorlotant).

mezur ; verbe : nourrir

milin f : *Chanig a zo he zeod e-giz eur vilin avel*, Jeannette est un vrai moulin à paroles ; *ar vilin-ze a oa anezi c'hoaz warlene*, ce moulin existait encore l'an dernier.

minouer : boucle qu'on mettait sur le groin des cochons.

minouera : mettre la bouche sur le groin des porcs

minour m : boucle mise sur le groin des porcs.

mirerez m. : conservation ; observance.

mirr m. : myrrhe.

moan : *henez a zo moan e benn*, il fait la gueule ; *henez a zo moan e benn a zo hir e vaill*, il fait la tête.

moan : *Honnez a zo moan he bizied* : Celle-là est chiche sur la nourriture (avec les invités)...

moh : *n'ema ket ar moh war ar gwiniz du*, il n'y a pas le feu, rien ne presse ; *avalou kaoh moh*, des pommes à peine bonnes pour les cochons.

moherez pl. : cochonneries.

momedi : battre comme un balancier ; battre (en parlant du sang).

morc'hwez m. : brise de mer.

morc'hwez m. : légère brume de mer ; léger vent du Sud-Est.

morchad m. morceau.

mordrouz m. : bruit de la mer.

morgant : hautain, fier, dédaigneux.

morillon : dahu.

morzadenn f. : engourdissement.

morzedken : cuissard ; ferrure pour soulever les charrettes.

mouchenn f. : un petit bout.

mouenn f. : crinière.

mouenneg f. : crinière.

mouestadurez f. : humidité.

moulgos : souche, têtard.

moustadenn f. –ou : motte de terre.

muchabl : évaluable ; de bon format.

musk : musc.

nay : givré (sens figuré)

neiz : *savet ar big diwar he neiz ?*, vous voilà levé ?

nerz : *ne ouien ket e oa kement-se a nerz ennon*, je ne savais que j'étais aussi fort.

nevez : *an nevez bihan pe an nevez braz*, le premier quartier ou le dernier quartier de la lune.

nevez : *gwechall-nevez*, tout récemment ; *traou nevez a zo ganti*, elle est enceinte.

nitrig : nitrique.

noaz : *ar vugale a oa o reoriou e noaz*, les enfants avaient les fesses à l'air" ...

noillig : *ober noillig*, dorloter (un bébé).

oad : *pe oad out ?*, quel âge as-tu ? ; *oad eur hi kaer*, un âge avancé.

opten : obtenir.

or : *henez a zo oh heolia gand e arhant*, il est cousu d'or.

ourgouil : *diskrohennet e oa bet e ourgouill dioutañ*, son orgueil en avait pris un coup.

overenn : *overenn war gan*, une messe chantée.

overenna : *an dillad overenna*, les vêtements pour dire la messe..

pabuenn f. : coquart.

pae : *rei eun astenn d'ar pae*, donner une augmentation.

paillasenn : paillasse.

paka : *paka eur banne*, boire un coup.

panenn : f / adj. : *n'eo ket ken panenn*, il n'est pas si tourte.

papalard, papelard m. : casserole en terre ; homme grenouille de bénitier.

paper : *war baperiou an ti-kêr e oa François Le Gall e ano. War ar bedenn-zul e oa ivez*, sur les registres de la mairie il y était incrit sous le nom de François Le Gall. Sur ceux de l'église également. (Registre réservé à ceux qui offrent des messes pour les défunts).

par : *war a gonter n'eus két biskoaz e Breiz, eur bombarder par dezañ*, ce qu'on dit aucun joueur de bombarde ne peut lui être comparé....

pardon : *an ton hag ar pardon a zo ganti*, elle accapare toute la conversation.

pasamant m. : passementerie.

peadra : *eur haz trohet eo ! henez n'ema ket mui e beadra gantañ*, c'est un chat castré ! il n'a plus ses moyens ! ; *va oll feadra*, tous mes biens.

pedenn : *ar bedenn zul*, liste des gens qui ont mis des messes pour les défunts ; *leh ar pedennou*, place du rassemblement des pèlerins.

pehi : *pehi e-treuz nao moger*, jurer comme un charretier.

penamed : n'eût été.

pengenn m. -ou : planche jardin.

penn : *ar re-mañ n'o-deus nemed o fenn hag o lost*, ils ne s'occupent que d'eux-mêmes ; ils ne pensent qu'à eux.

penn : *eet eo war e benn en dour*, il est tombé la tête la première dans l'eau.

pennaduz : capricieux.

penn-lamm : cultubte.

penn-red : *dond en eur penn-red*, venir d'an trait.

pennti m. -er, -ez : maisonnette.

pergen : notamment.

peud m. : mal aux jambes des bestiaux.

peurach, peurachenn, peurasenn f : pâturage.

peurenerez m. : dictature.

pichourell f. : pompon ; huppe.

pig : *krog eo ar big en he skouarn*, elle a envie de se marier.

pig : *savet ar big diwar he neiz*, vous voilà sorti du lit.

piklamm -ou m. : saut en hauteur.

pikota : picoter ; butiner.

pikoti : picoter ; butiner ; *pikotet eo e vreh*, son bras est variolé.

pikuz : piquant ; touchoant (= plaisant).

pillig : *an dra-ze a oa bet roet dezañ war ar billig aour*, on lui avait offert cela sur un plateau d'argent.

pinijenn : *eur binijenn eo beza en e gichenn*, c'est une corvée d'être à ses côtés.

pinter m. : pinson.

pirogenn f. : pirogue.

pistolenn f. -ed : eur bistolenn, une sacrée bonne femme.

pitibor : bout de coiffe ; petite coiffe.

pitibor : petite coiffe ; bouts de coiffe.

piz-logod : pois sauvages ; vesce.

plaint le premier.

plega : *ar galleg n'eo ket eur yez êz da blega*, le français n'est pas facile à apprendre ; *mond da blega, mond da ober eur blegadenn*, aller faire ses besoins.

pleñchenn f. : = plankenn.
plijadur f : *beza beuzet er seiz plijadur warn-ugent*, être au comble de la joie, du plaisir.
plouz-keid : paille de toit.
plouz-to : paille de toit.
pluñveg m. : coussin de plumes.
pod-mezenn : prépuce.
pognez : poignet.
poloteg : en pelote ; grumeleux.
pompadour : paradeur.
pompinell f. –**ed** : poupée : fille coquette.
porjinell : polichinelle (homme).
postur f. : enthousiasme.
pouez : *ar hamion-ze a zo 2.000 kilo a bouez ennañ*, ce camion pèse 2 tonnes.
poueza : *stumm-poueza*, forme emphatique.
pouloudenn f. : motte de terre.
poumell m. : pommeau.
pounner : *Chanig a oa pounner he foñs*, Jeannette avait un gros derrière.
pourvezet : *ar brezoneg a zo eur yez pourvezet brao*, le breton est une langue riche.
pousa : perdre haleine ; tousser.
prenest m : *ar voger a oa daou brenest warni*, le mur possédait deux fenêtres ; *ar prenest-se a skoe war ar ru*, cette fenêtre donnait sur la rue.
previdi m. -**ou** : prémices ; primauté.
primotaj m. : pénurie.
priz : *teurel war ar priz*, faire monter les enchères.
rafourcha : fourgonner.
ragwel m. : prévoyance.
ragweled : prévoir.
rankikou : des sornettes.
rannad f. : contenu d'une part, d'une division.
rañson f. : rançon.
raoz : roseaux.
rapiner : usurier.
rata : rata.
ravodi : radoter ; bavarder.
razarh : m. automne.
razedenn : *beza tapet evel eur razedenn er griped*, être fait comme un tacaud dans la vase.
re : *eur re bennag*, quelqu'un, quelques-uns.
reglis-koad : Expression traditionnelle brestoïse qui vaut pour un "bâton de bois de réglisse". Il s'agissait, en fait, du sucre d'orge des pauvres.
reiz : *eur marh reiz*, un cheval docile.
relati : *relati e vab er mêri*, déclarer son fils à la mairie.
re-lavarenn : pléonasmie.
repreñ : reprendre (*à tous les sens*); réprimer, blâmer
reprendre (*à tous les sens*) : repreñ.
reprimander : repreñ.

rezoni : raisonner ; argumenter.
ribod : débauché ; concubin.
ribodez : concubine.
ribotad : *ribotad dour*, pomper de l'air, parler pour ne rien dire.
richodenn, richodell f. : rouge-gorge.
rimoustadenn f. -ou : sornette.
riñs : m. vidage.
riñvier f : rivière.
riskerez : f. traînée (femme).
rod : *krog neuze e rod-stur an oto*, prends le volant ; *lakaad tro er rod*, faire de la vitesse ; *penaoz e tro ar rod ganit ?*, comment vas-tu ?
rokedenn f. : chemisier.
ront : *me a zo ront va jiletenn*, j'ai bien mangé , j'en ai plein la panse.; *henez a zo ront e votou*, il a mis ses chaussures à bascule, il est saouël
roue : *ar roue ne oa ket keñdero dezo*, le roi n'était pas leur cousin.
roz-chas : coll. : coquelicots.
roz-gouez coll. : roses sauvages ; églantine.
roz-ku : soucis (fleur).
rube-rubene : de bonne foi ; de but en blanc.
ruill : *eur ruill choka-mein*, une avalanche de pierres.
ruilla : *ar ster a ruille he dour en eur dremen dre ar gêriadenn*, l'eau de la rivière passait à travers le village ; *eur roh a ruille war-eeun d'e frigasa*, un rocher qui roulait tout droit (sur lui) allait l'écraser.
rummad : *daou rummad rampadennou*, deux séries d'arches.
ruz-glaou : vermillon.
sacha : *sacha da yenna*, tirer au flanc.
sah-c'hwez : bouffi, vaniteux.
santez : *eur zantez kolo*, une peite hypocrite.
sao diskenn : *sao-diskenn a zo gand an hent*, la route est faite de "montagnes russes".
saout : *cheñch park d'ar zaout*, changer de conversation.
saoz : *henez a zo eun tammig saoz*, il est bègue.
sar : en vue de.
savella : établir ; javeler.
seh : *eun ti seh*, une maison où on ne sert jamais à boire aux visiteurs ; *eun interamant seh*, des funérailles sans pleurs.
sehi : *sehi ar pod war an taol kenta*, faire "cul sec".
selaouenna : ausculter.
senklenn f. -ou : sous-ventrière.
sepet : excepté.
serheg : m. concubin ; amant.
serhegez f. : concubine ; amante.
seu ? : hein ?
sibilia : fixer à.
sidan m. : linotte (oiseau).
siklut, siklutenn : cagibi.
sil : *arhant a vez roet dezañ a zil da zil gand e wreg*, sa femme lui donnait de l'argent au compte-gouttes.

simiada : porter une charge sur le dos.
simillerez : f. sorcellerie.
sinamon m : cinnamome.
sintra : étayer.
sitis coll. **-enn** : cystises.
skaf m. : esquif, pirogue.
skalfa : gercer.
skañvelard : m. **-ed** : étourdi.
skarbi : devenir ou rendre cagneux.
skav m. **-iou** : esquif, chaland.
skav m. **skivien** : esquif.
sklent : claironnant ; son métallique.
sklêr : *ouz ar sklêr-loar*, au clair de la lune
sklêrijenn : *mond da glask sklêrijenn*, chercher à se renseigner.
sklipard : râcloire allongé ; **eur sklipard a zen**, un sacré bonhomme.
sklokerez m. **-iou** : gloussement.
sklopad -m. -ou : gorgée.
sklos f. : tige dure.
skoaz : *koulskoude, konta 'reer ne oe ket kement-se a freuz e kêr e-skoaz meur a gêr* : on raconte cependant qu'il n'y a pas eu autant de dégâts en comparaison d'autres villes.
skoulm : *meur a skoulm e-neus lezet*, il a eu une brusque poussée de croissance comme une corde à nœuds qui se serait déliée.
skragnal : grognasser.
skrib -ed : scribe.
skribouiller m. **-ien, f. -ez -ed** : gribouilleur.
skrija : *Ar Youdig!!! Eun ano eo hag a ree d'on tud koz skrija gand ar spont*, le Youdig ! un nom qui faisait tressaillir de peur nos ancêtres....
skrin : *me a zo digor va skrin*, j'ai faim.
skrivellig : m. escogri.
so ha diha : *eur paotr so ha diha a zo ahanout*, tu es une nouille, quelqu'un à qui on doit dire sans arrêt quoi que ce soit ; commandement aux chevaux pour aller à droite ou à gauche.
sodadenn f. -ou : crise de folie.
sodell f. : ornière.
soledenn f. -ou : semelle de souliers.
solier : *solier ha galatrez a zo ganti*, elle porte une robe à étages. (Son jupon dépasse sa robe car elle est mal habillée).
soner-baleer : ménétrier.
sorda : ensorceler.
soubedenn f : tranche de pain.
soubenn : *n'eo ket eur zoubenn eo*, ce n'est sûrement pas une sinécure.
sobleseou : souplesses.
soucha : tapir ; se blottir.
souchig : *ober souchig er gwele*, être recroquevillé douillettement au lit.
souprenn : surprise.
sour : *beza sour*, être bien mis.

sourra : bouder.
sparfa : asperger.
spered : *eet eo he spered diganti*, elle a perdu l'esprit.
spered : *eun den e spered lez da vond*, un insouciant, un j'm en foutiste.
spes m. : spectre.
spleiti : profiter.
stafad f. -ou : tape.
stafada : donner une tape.
startijenn : *Plantañ startijenn gand al labour*: travailler avec ardeur.
stehenn f. : quenouillée de lin.
stehenn f. : poignée de lin non broyée.
stek : jeu (de cartes) ; le chic.
stek : le chic de...
steka : apposer, plaquer.
steriou-skorn : des glaciers
steuñvi : ourdir, mettre en plan.
stlabeza: *stlabezet on bet gand lagenn ar vez hag an dizenor*, on a on m'a couvert de la boue, de la honte et du déshonneur.
stoker, m. -**iou** : trébuchet ; coupe-gorge
stolikez f. : crémone.
stonka : se pamer.
stoup : *paotr e votou stoup*, le marchand de sable.
strak : coquet, à la mode.
strakal : *Ar paotr a lammas war e varh dre dan, ha strak ar mil gurun d'o heul*, le gars sauta sur sa moto et s'éloigna dans une pétarade.
strapenn : lipad e strapenn, être ruiné.
strapenn : piquet et corde qui attachent une vache ; *berroh-berra eo ar strapenn ganeom*, on a de plus en plus de mal à joindre les deux bouts.
striv -ou : m. dispute.
strivant : zéléteur.
strob Jakez : pierre d'entrée de cimèrièr
stroller -ien : collectiviste.
struzkañval m. : autruche.
stuhenn f -**ou** : rayon de blé, épi.
stulta : fantasmer ; faire des fantaisies.
stultenn f. : fantaisie
sugellad : attacher des animaux avec un trait d'attelage.
suilla : cramer.
sukenn : jolie fille.
susit : taxe de succession.
tabore m. : tabouret d'âtre, à dossier.
tach : *sevel war an tachou*, se hérissier quelque peu ; *eun amzer da gahad tachou*, un temps où il gèle à pierre fendre.
tad : *Tadou ar Spered-Santel*, les pères du Saint-Esprit
taled m. -**ou** : fronteau ; sous-coiffe ; diadème.
tamm : *e-leh ma teu Yann e teu ivez e damm*, là où il y a une naissance il y a aussi de quoi nourrir le nouveau né.

tann : chênes.

tañvouez col. : épis.

taol : *me a gav din ez out savet eun tammig war an daol*, il me semble que tu t'es mis un peu trop en vedette.

tarch -ou : acte délictueux.

tarlaskad : faire comme les mendiants pour inspirer la pitié ; barboter ;

tarlasker : qui est couvert de vêtements de mendiants.

tarluch : qui lorgne.

tarmoualh m. : merle mâle.

tavantegez f. : indigence.

teka : atteindre en lançant.

teller : perceuteur.

teo : *hennez n'eo ket teo ar gwenn en e reor*, il est maigre gwenn : le blanc du poulet.

teori m. : théorie.

terchal : tirer au sort en jetant un couteau ; donner des coups de tête.

term-term : gnangan.

tignouz : teigneux.

tirenn f. : *eun direnn vel*, un rayon de miel.

tompi f : raffût ; toupie.

tompi f : toupie.

tonel f : tonneau.

tordet : *hi a zo tri mil dordet pa vez o kana* : elle est tordue de façon disgracieuse quand elle chante...

torgenn f : *kas kement tra da dorgenn*, envoyer tout sur la carreau ; renverser à terre, *kas ouz torgenn*.

torgenn f. : *kas ouz torgenn*, renverer à terre.

tostenn f. -ed : femme avare.

totohod : cochon (*en s'adressant à un enfant*).

touellerez f. : imposture.

tougnaad : rendre épaté.

toull : *ne oar ket mui e peseurt toull lammad* : il ne sait plus à quel plaisir s'adonner ; *eun toull a zo outi*, elle est très fière ; *arabad lakad an toullou hag ar boutonou war ar memez tu*, il ne faut pas mettre tous les torts du même côté.

toull : *Toull boull*, péteur impénitent.

toulla : *ar hleñved a zo o toulla e hent*, la maladie se propage.

toullbenna : culbuter.

tousmah : m. : fracas, tumulte ; brouille, fâcherie.

tousmahad : remuer.

traïñ : *ober traïñ*, faire grand train.

trantell f : maigres biens.

traouillad : dévider ; tirer un seau du puits.

trebez-kraza-kig : un barbecue.

tredir ! : corbleu !

tregern f. : bruit éclatant.

trehwez m. : respiration difficile parce qu'on est essoufflé.

trehweza : respirer avec difficulté parce qu'on est essoufflé.

treid lakez : **Honnez he-deus treid lakez** : Elle a les pieds à la 10 H 10 - (Quand les

pieds forment un angle comme les aiguilles d'une horloge à 10 h 10).

treina : traîner.

treñk : ; *kejet e-noa gand an treñk hag ar c'hwero*, il avait rencontré des vertes et des pas mûres.

treñkadur m. : aigrissement ; acidité.

trepana : donner une râclée.

treuzi : *treuzi war ar botou*, faire un pas de travers ; *n'am-eus ket droad da dreuzi war va botou*, je n'ai pas le droit à l'erreur.

tricha : gruger.

triper m -ien ; f. -ez -ezed : personne qui trotte ; danseur de métier.

triveder : au nombre de trois.

trodroh m : circoncision.

trodroha : circoncire.

troidell f. : ruse.

troideller : .m -ien : homme retors ; artificieux ; trompeur ; traître.

troidellerez m. : tergiversation

trojenn f. -ou : tronc d'arbre.

trok m. : troc.

troñs m. : retroussement de vêtement ; parement.

troñs m. : trousse.

trotal : *lakaad ar boued da drotal*, cuire à petit feu.

trotal : trotter.

truez f. : pitié.

truñs f. -ou : manche d'outil.

trutell f. -ou : bavarde, commère ; femme légère.

tuda : peupler.

tull m. : tulle.

tunienn f. -ou : dune.

tuoni f. : recel.

turgna : turbiner.

turubaillo : tribulations, avatars.

uz -ien m : criblure du blé vanné ; écorce de l'avoine moulue.

uzulier : usurier ; personne fausse

vak : *re vak out deuet da veza*, tu as trop de temps libre.

variolé : pikotet.

vatant : *bremañ-souden-vatant* : défaillant. (Euz ar verb "fata")

venue d'un étranger.

vi : *Hennez a werzfe eur vi e reor eur yar*, celui-là vendrait la peau de l'ours avant de l'avoir tué.

voltenn f. : déchaînement, scène (péjoratif).

yar-here : le grand repas qui était fait lors des semailles.

youpigala : mot qu'on dit lors d'un bond provoqué par un dos d'âne en voiture ; ou lorsqu'on fait sauter un enfant sur ses genoux.